



النقش على المعادن Metal Engraving



Table Of Contents

Introduction	05
Historical Overview	07
Reason for the Naming	08
Element Description	12
Tools	13
Metal engraving techniques	17
Customs and Traditions	18
Functional Uses of the Element	20
Element-Related Narratives	22
RECORSCE	24

قائمة المحتويات

المقدمة	٠٤
لمحة تاريخية	٠٦
سبب التسمية	٠٨
وصف العنصر	١٠
الادوات	١٥
تقنيات النقش على المعادن	١٦
العادات والتقاليد المرتبطة بالعنصر	١٧
الاستخدام الوظيفي للعنصر	١٨
الروايات المرتبطة بالعنصر	٢٠
المراجع	٢٤



Introduction

Metal engraving is one of the most refined traditional crafts, embodying aesthetic sensibility and cultural identity in Saudi Arabia. It is more than just decoration—it is a visual language that tells stories of heritage, craftsmanship, and community values. Closely linked to traditional industries such as daggers and coffee pots, this art remains an essential part of social occasions and cultural symbolism. Through this booklet, we shed light on the art of metal engraving as told by its practitioners, documenting their voices and experiences to offer readers a deeper appreciation of this intricate and meaningful tradition.

المقدمة

يُعد النقش على المعادن من أرقى الفنون التقليدية التي تجسّد الحس الجمالي والهوية الثقافية في المملكة العربية السعودية. فهو أكثر من مجرد حرفة؛ بل هو لغة مرئية تعبّر عن تاريخ طويل من الذوق الرفيع والإتقان اليدوي. ارتبط هذا الفن بصناعات تراثية مثل الخناجر والدلال، وظلّ حاضرًا في المناسبات الاجتماعية والرمزية، ليحمل في نقوشه حكايات مجتمع وتقاليد عريقة. من خلال هذا الكتيب، نسلط الضوء على حرفة النقش على المعادن كما يرويها أهلها، موثّقين أصوات الحرفيين وتجاربيهم، لنقدّم للقارئ نافذة على جمال هذا الفن ودلالاته الثقافية.

Historical Overview:

The art of metal engraving in the Arabian Peninsula dates back centuries, evolving as a means of ornamentation, documentation, and artistic expression. Saudi artisans have long mastered the ability to transform metal into surfaces rich with visual storytelling, drawing inspiration from floral motifs, geometric patterns, and traditional Islamic designs. This craft is especially prominent in the decoration of objects like coffee pots, trays, and dagger sheaths—not as mere embellishments, but as expressions of identity, artistry, and cultural refinement. In southern regions of Saudi Arabia, multicolored engravings add a distinctive aesthetic that reflects the area's rich diversity. Metal engraving is also deeply interconnected with other traditional industries, such as coppersmithing and blacksmithing. Often, multiple artisans collaborate to mold and engrave a single piece, making it both functional and ornamental. For this reason, the craft is sometimes referred to as the “mother of all crafts,” reflecting its central role in uniting various skills and techniques within the world of traditional metalwork.



لمحة تاريخية:

يمتد تاريخ حرفة النقش على المعادن في الجزيرة العربية إلى قرون مضت، حيث وُجدت كشكل من أشكال التزيين والتوثيق والتعبير الفني، وجاءت لتخدم أغراضًا وظيفية وجمالية في آنٍ واحد. وقد برع الحرفيون السعوديون في تحويل المعدن إلى لوحات تحكي عن البيئة والمجتمع والقيم، مستلهمين تصاميمهم من الزخارف النباتية والهندسية والأشكال الإسلامية المتناغمة. برزت هذه الحرفة بشكل خاص في تزيين أدوات مثل دلال القهوة، الصواني، وأغلفة الجنابي، حيث لم تكن الزخرفة مجرد ترف بصري، بل عنصرًا تعبيريًا عن الانتماء والذوق والمهارة. وتُعرف المنطقة الجنوبية بأسلوبها المميز في النقش متعدد الألوان، ما أضفى على منتجاتها طابعًا بصريًا خاصًا يعكس تنوعها الثقافي. ولا تقتصر هذه الحرفة على النقش وحده، بل تتداخل مع صناعات تقليدية أخرى كالحداثة، في عمل جماعي يشترك فيه عدة حرفيين لتطويع المعدن وتشكيله. ولهذا، يُطلق على هذه الصناعة أحيانًا اسم “الحرفة الأم”، لما تتطلبه من تكامل في المهارة والخبرة بين مختلف الحرف المرتبطة بها.



سبب التسمية:

تعود تسمية هذا العنصر، بحسب الروايات الشفهية لأفراد المجتمعات المحلية، إلى المادة الأساسية المستخدمة في ممارسته، وهي المعدن، بأنواعه المختلفة مثل النحاس الأصفر، الفضة، الذهب وغيرها من المعادن القابلة للتشكيل والنقش. ومن بين الأسماء المتداولة بين الحرفيين، يُطلق على الحرفة اسم «الحفر»، وهو مصطلح شائع في عدة مناطق. كما يُعرف هذا الفن في منطقة المدينة المنورة باسم «كولندي»، وهو اسم يُطلق على أحد أنماط النقش الخاصة والمميزة في تلك المنطقة.

Reason for the Naming :

According to oral narratives from local communities, the name of this craft originates from its primary material—metal, including types such as brass, silver, gold, and other workable metals commonly used in traditional engraving. Among the names mentioned by practicing artisans, the craft is often referred to as «ḥafr» (meaning «engraving» or «carving») in many regions. In Medina, the craft is also known by the term “Kolandi”, which refers to a specific local variation of metal engraving unique to the area.

وصف العنصر:

يُعتبر النقش على المعادن من الفنون التقليدية الرائعة التي تعكس الحرفية العالية والإبداع الفني. تبدأ عملية النقش بتحضير التصميم والمعدن، حيث يتم تثبيته على قاعدة خشبية باستخدام المسامير. بعد ذلك، تُركب قطعة المعدن المراد نقشها، وتُستخدم مادة شمعية تسخن وتُلصق على المعدن لتعزيز الثبات أثناء النقش. تُعرف حرفة النقش على المعادن بأنها من أدق الحرف التقليدية وأعلاها تطلباً للمهارة، إذ تحتاج إلى تركيز عالٍ وخبرة فنية متراكمة لضمان جودة التنفيذ وجمالية المخرجات. ويعود ذلك إلى عدة عوامل، أبرزها:

- تنوع التقنيات المستخدمة في الحرفة، مثل النقش اليدوي، والضغط، والتطعيم بأسلاك معدنية.

- مرور القطعة الواحدة بعدة مراحل متتابعة تتطلب دقة متناهية في كل خطوة.

- صغر حجم الزخارف ودقة تفاصيلها، خاصة في القطع الصغيرة مثل الخناجر والحلي.

- اختلاف خصائص المعادن المستخدمة، مما يستوجب مهارة في التعامل مع كل نوع.

- أهمية الحفاظ على التناظر البصري في التصميمات الزخرفية.

- اعتماد العمل غالباً على حرفي واحد يقوم بكافة المهام، مما يتطلب تحكماً شاملاً في جميع مراحل الإنتاج.



Element Description:

Metal engraving is considered a remarkable traditional art that reflects high craftsmanship and artistic creativity. The engraving process begins with preparing the design and the metal, which is secured to a wooden base using nails. Next, the piece of metal to be engraved is attached, and a heated wax material is applied to enhance stability during the engraving. Metal engraving is considered one of the most intricate and skill-demanding traditional crafts. It requires a high level of concentration and accumulated expertise to ensure precision and aesthetic quality in the final product. This is due to several key factors, including:

- The variety of techniques used, such as hand engraving, stamping, and inlaying with metal wires.
- The multiple sequential stages each piece undergoes, each requiring meticulous attention.
- The small size and fine detail of the decorative motifs, particularly in items like daggers and jewelry.
- The differing properties of metals, which demand skilled handling tailored to each type.
- The importance of maintaining visual symmetry in ornamental patterns.
- The fact that the work is often carried out by a single artisan, who must master all aspects of the process.

Tools:

الأدوات:

منشار الأركيت
Jeweler's Saw



لقص المعادن بدقة عالية، خاصة عند تنفيذ الأشكال المعقدة والتفاصيل الدقيقة في الحلي أو مكونات الزخرفة.

For precision cutting of metal, especially for intricate shapes and detailed work in jewelry or decorative components.

المطرقة
Hammer



تُستخدم لطرق الإزميل أو أدوات التثقيب (Punches)، وللمساعدة في تثبيت العناصر أو تشكيل المعدن بطريقة تقليدية.

strike chisels or punches, and to assist in shaping or securing metal components in traditional craftsmanship.

الإزميلات الدقيقة / أقلام النقش اليدوية
Gravers / Hand Engraving Tools



لحفر وتشكيل الزخارف الدقيقة على سطح المعدن يدويًا، وتأتي برؤوس مختلفة (مدببة، مسطحة، منحنية) بحسب نوع النقش المطلوب.

For manually engraving fine patterns and details on metal surfaces. Available in various tip shapes depending on the design.

العادات والتقاليد المرتبطة بالعنصر:

ارتبطت حرفة النقش على المعادن بعدد من العادات والمناسبات الاجتماعية والدينية التي تعكس حضورها في الحياة اليومية والتراث الثقافي للمجتمعات المحلية في السعودية. من العادات المرتبطة بهذه الحرفة، نقش الفوانيس وتزيينها خلال شهر رمضان المبارك، حيث كانت تُعلّق في المنازل والشوارع، وتُزَيّن بزخارف يدوية تضيف طابعاً احتفالياً وروحانياً على المكان. كما تُعد الحلي المنقوشة يدوياً من أهم المنتجات التي تحمل قيمة رمزية وجمالية، خصوصاً عند تزيينها بالأحجار الكريمة، مثل الفيروز والعقيق، وهي تُهدى في المناسبات الخاصة، كالزواج أو هدايا الولادة، ما يضيف على القطعة طابعاً شخصياً وعاطفياً. أما في ما يتعلق بالخناجر والجنابي، فقد ارتبط نقشها بمناسبات مثل الأعياد، الزواجات، والعروض الفلكلورية، حيث تُستخدم كجزء من الزي الرجالي التقليدي، أو تُهدى في المناسبات الرسمية والشخصية. ومن العادات المتبعة في ذلك، أن يُقدّم الخنجر داخل صندوق خشبي يحمل عبارة "إهداء"، أو يُسلّم مباشرة بطريقة تقليدية بدون تغليف. وتشهد الحرفة نشاطاً ملحوظاً خلال مواسم العمرة والحج، إذ يُقبل الزوّار على اقتناء القطع المنقوشة ذات الطابع الإسلامي، مثل الآيات أو الزخارف الهندسية المستلهمة من العمارة الإسلامية، مما يعكس الطابع الروحي والرمزي لهذا الفن في تلك المواسم.

Metal engraving techniques:

تقنيات النقش على المعادن:

تقنية التفريغ اليدوي
Piercing



نقش بارز
Relief Engraving



نقش غائر
Intaglio Engraving



Element-Related Customs and Traditions:

Metal engraving is deeply connected to various cultural and religious traditions in Saudi Arabia. During Ramadan, engraved lanterns are displayed in homes and streets, adding a festive and spiritual touch. Engraved jewelry, often inlaid with semi-precious stones like turquoise and agate, is gifted on occasions such as weddings and childbirth, symbolizing personal and cultural value. Daggers (janabi) are engraved for Eid, weddings, and folkloric events, and are worn as part of traditional attire. They are gifted either in wooden boxes marked "Gift" or handed over directly. The craft becomes especially active during Umrah and Hajj seasons, with high demand for items featuring Islamic motifs such as calligraphy and geometric designs.



Functional Use of the Element:

The element is used to decorate and embellish metals that are commonly used in daily life by members of local communities.



الاستخدام الوظيفي للعنصر:

يستخدم العنصر لغرض زخرفة وتزيين المعادن التي يتم استخدامها في الحياة اليومية من قبل أفراد المجتمعات المحلية.

Element-Related Narratives:

Craftswoman “Ayat Dhahi” mentioned that artisans and goldsmiths in the past used to place a seal or engraving bearing their name on the metal products they created, such as coffee pots, serving as a signature that distinguishes their work.

الروايات المرتبطة بالعنصر:

ذكرت الحرفية “آيات ضاحي” أن الحرفيين والصاغة في الماضي كانوا يقومون بوضع ختم أو نقش يحمل اسمهم على المنتجات المعدنية التي يصنعونها، مثل دلال القهوة، وذلك كتوقيع يميز أعمالهم.

المراجع:

المعهد الملكي للفنون التقليدية(ورث). (٢٠٢٤). مقابلة رقم (AF٠١٧)؛ رواية شفوية لآيات محمود ضاحي.
المعهد الملكي للفنون التقليدية(ورث). (٢٠٢٤). مقابلة رقم (AF٠١٨)؛ رواية شفوية لخالد زين سلامة.
المعهد الملكي للفنون التقليدية(ورث). (٢٠٢٤). مقابلة رقم (AF٠١٦)، (P٢,P١)؛ رواية شفوية لأسماء قيراطي.
المعهد الملكي للفنون التقليدية(ورث). (٢٠٢٤). مقابلة رقم (AF٠٢٢) رواية شفوية لعائش الدجاني.
المعهد الملكي للفنون التقليدية(ورث). (٢٠٢٤). مقابلة رقم (AF٠٢١) رواية شفوية لمحمد العيسى.
المعهد الملكي للفنون التقليدية(ورث). (٢٠٢٤). مقابلة رقم (AF٠٢٠)، (P٢,P١)؛ رواية شفوية لمحمد اليامي.
المعهد الملكي للفنون التقليدية(ورث). (٢٠٢٤). مقابلة رقم (AF٠١٩)، (P٢,P١)؛ رواية شفوية لمجد الوايلي.

RECORSCE:

The Royal Institute of Traditional Arts (WRTH) . (2024). Interview No. (AF017); Oral narrative by Ayat Mahmoud Dahi.
The Royal Institute of Traditional Arts (WRTH) . (2024). Interview No. (AF018); Oral narrative by Khaled Zain Salama.
The Royal Institute of Traditional Arts (WRTH) . (2024). Interview No. (AF016), (P1,P2); Oral narrative by Asmaa Qirati.
The Royal Institute of Traditional Arts (WRTH) . (2024). Interview No. (AF022); Oral narrative by Ayesh Al-Dajani.
The Royal Institute of Traditional Arts (WRTH) . (2024). Interview No. (AF021); Oral narrative by Mohamed Al-Eissa.
The Royal Institute of Traditional Arts (WRTH) . (2024). Interview No. (AF020), (P1,P2); Oral narrative by Mohamed Al-Yami.
The Royal Institute of Traditional Arts (WRTH) . (2024). Interview No. (AF019), (P1,P2); Oral narrative by Majed Al-Wayli.

جميع الحقوق محفوظة للمعهد الملكي للفنون التقليدية - وِث
الرياض، المملكة العربية السعودية

المعلومات المقدمة صالحة في وقت النشر. وتكون هذه البرامج
قابلة للتعديل، لذا يرجى التحقق من المعلومات المحدثة على
موقعنا الإلكتروني wrth.edu.sa